



EURÓPSKY PARLAMENT

2009 - 2014

Výbor pre rozvoj

2011/0366(COD)

5.9.2012

STANOVISKO

Výboru pre rozvoj

pre Výbor pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci

k návrhu nariadenia Európskeho parlamentu a Rady, ktorým sa zriaďuje Fond
pre azyl a migráciu
(COM(2011)0751 – C7-0433/2011 – 2011/0366(COD))

Spravodajkyňa výboru požiadaneho o stanovisko: Michèle Striffler

PA_Legam

POZMEŇUJÚCE A DOPLŇUJÚCE NÁVRHY

Výbor pre rozvoj vyzýva Výbor pre občianske slobody, spravodlivosť a vnútorné veci, aby ako gestorský výbor zaradil do svojej správy tieto pozmeňujúce a doplňujúce návrhy:

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 1

Návrh nariadenia

Citácia 1

Text predložený Komisiou

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 78 ods. 2 a článok 79 ods. 2 a 4,

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 78 ods. 2, článok 79 ods. 2 a 4 **a článok 208 ods. 1,**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 2

Návrh nariadenia

Citácia 1a (nová)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

so zreteľom na Európsky konsenzus o rozvoji a Európsky konsenzus o humanitárnej pomoci,

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 3

Návrh nariadenia

Odôvodnenie 1

Text predložený Komisiou

(1) Cieľ Únie vytvoriť priestor slobody, bezpečnosti a spravodlivosti sa má okrem iného dosiahnuť prostredníctvom spoločných opatrení vytvárajúcich rámec pre politiku v oblasti azylu a prístahovateľstva založených na solidarite medzi členskými štátmi, ktorá je spravodlivá voči tretím krajinám a ich štátnym príslušníkom. Na zasadnutí Európskej rady 2. decembra 2009 sa uznalo, že finančné zdroje v rámci Únie by mali byť z hľadiska rozsahu aj

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(1) Cieľ Únie vytvoriť priestor slobody, bezpečnosti a spravodlivosti sa má okrem iného dosiahnuť prostredníctvom spoločných opatrení vytvárajúcich rámec pre politiku v oblasti azylu a prístahovateľstva založených na solidarite medzi členskými štátmi, ktorá je spravodlivá voči tretím krajinám a ich štátnym príslušníkom. **Tento cieľ by sa mal dosiahnuť v rámci Európskeho konsenzu o rozvoji, v ktorom sa stanovuje, že EÚ zohľadní ciele rozvojovej**

použitelnosti čoraz pružnejšie
a jednotnejšie, aby podporovali politický
vývoj v oblasti azylu a migrácie.

***spolupráce vo všetkých politikách, ktoré
uplatňuje a ktoré by sa mohli týkať
rozvojových krajín.*** Na zasadnutí
Európskej rady 2. decembra 2009 sa
uznalo, že finančné zdroje v rámci Únie by
mali byť z hľadiska rozsahu aj
použitelnosti čoraz pružnejšie
a jednotnejšie, aby podporovali politický
vývoj v oblasti azylu a migrácie.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 4

Návrh nariadenia Odôvodnenie 3

Text predložený Komisiou

(3) Fond by mal vyjadrovať solidaritu prostredníctvom finančnej pomoci členským štátom. Mal by zlepšiť účinné riadenie migračných tokov do Únie v oblastiach, v ktorých Únia prináša maximálnu pridanú hodnotu, a to najmä prostredníctvom rozdelenia zodpovednosti medzi členskými štátmi a prostredníctvom rozdelenia si zodpovednosti s tretími krajinami a posilnenia spolupráce s nimi.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(3) Fond by mal vyjadrovať solidaritu prostredníctvom finančnej pomoci členským štátom. Mal by zlepšiť účinné riadenie migračných tokov do Únie v oblastiach, v ktorých Únia prináša maximálnu pridanú hodnotu, a to najmä prostredníctvom rozdelenia zodpovednosti medzi členskými štátmi a prostredníctvom rozdelenia si zodpovednosti s tretími krajinami a posilnenia spolupráce s nimi.
Organizácie občianskej spoločnosti, miestne a regionálne orgány v členských štátoch a v tretích krajinách by sa mali podieľať na procese plánovania, vykonávania a hodnotenia viacročných programov financovaných z tohto fondu. Takisto je potrebné včas informovať Európsky parlament a národné parlamenty partnerských krajín o činnostiach vykonávaných v rámci tohto fondu a konzultovať ich s nimi.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 5

Návrh nariadenia Odôvodnenie 24

Text predložený Komisiou

(24) Fond by sa mal *vykonávať* v plnom

PE489.591v02-00

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(24) Fond by sa mal *využívať* v plnom

4/12

AD\911707SK.doc

súlade s právami a zásadami zakotvenými v Charte základných práv Európskej únie. Oprávnené opatrenia by mali predovšetkým zohľadňovať konkrétnu situáciu zraniteľných osôb, pričom osobitná pozornosť a cielená reakcia by sa mala zamerať na maloletých bez sprievodu a ďalších maloletých vystavených riziku.

súlade s právami a zásadami zakotvenými v Charte základných práv Európskej únie **a dohovoroch OSN o ľudských právach.** Oprávnené opatrenia by mali predovšetkým zohľadňovať **prístup k ochrane migrantov, utečencov a žiadateľov o azyl založený na ľudských právach, najmä** konkrétnu situáciu zraniteľných osôb, pričom osobitná pozornosť a cielená reakcia by sa mala zamerať na **ženy**, maloletých bez sprievodu a ďalších maloletých vystavených riziku.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 6

Návrh nariadenia Odôvodnenie 25

Text predložený Komisiou

(25) Opatrenia v tretích krajinách a v súvislosti s tretími krajinami, ktoré budú podporované z fondu, by sa mali prijímať v súčinnosti a v súlade s ďalšími opatreniami mimo Únie, ktoré budú podporované prostredníctvom geografických aj tematických nástrojov vonkajšej pomoci Únie. Pri vykonávaní týchto opatrení by cieľom malo byť dosiahnutie plného súladu so zásadami a všeobecnými cieľmi vonkajšej činnosti Únie, ako aj zahraničnej politiky v súvislosti s príslušnou krajinou alebo regiónom. Nemali by byť určené na podporu opatrení, ktoré sú priamo zamerané na rozvoj, a podľa možnosti by mali dopĺňať finančnú pomoc poskytovanú prostredníctvom nástrojov vonkajšej pomoci. Zabezpečí sa tiež **súdržnosť s humanitárnou politikou Únie, najmä pokiaľ ide o vykonávanie pomoci v núdzových situáciách.**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(25) Opatrenia v tretích krajinách a v súvislosti s tretími krajinami, ktoré budú podporované z fondu, by sa mali prijímať v súčinnosti a v súlade s ďalšími opatreniami mimo Únie, ktoré budú podporované prostredníctvom geografických aj tematických nástrojov vonkajšej pomoci Únie. Pri vykonávaní týchto opatrení by cieľom malo byť dosiahnutie plného súladu so zásadami a všeobecnými cieľmi vonkajšej činnosti Únie, ako aj zahraničnej politiky v súvislosti s príslušnou krajinou alebo regiónom. Nemali by byť určené na podporu opatrení, ktoré sú priamo zamerané na rozvoj, a podľa možnosti by mali dopĺňať finančnú pomoc poskytovanú prostredníctvom nástrojov vonkajšej pomoci, **pričom je potrebné, aby sa dodržiavala zásada súdržnosti rozvojových politík, ako je stanovené v Európskom konsenze o rozvoji (článok 35).** Zabezpečí sa tiež, **aby pomoc v núdzových situáciách bola súdržná a dopĺňala humanitárnu politiku Únie a aby sa dodržiavali humanitárne zásady stanovené v konsenze o humanitárnej pomoci.**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 7

Návrh nariadenia Odôvodnenie 36

Text predložený Komisiou

(36) Pre posilnenie solidarity je dôležité, aby fond poskytoval dodatočnú podporu pri riešení núdzových situácií v prípade intenzívneho migračného tlaku v členských štátoch alebo tretích krajinách alebo v prípade hromadného prílevu presídlených osôb prostredníctvom pomoci v núdzových situáciách podľa smernice Rady 2001/55/ES z 20. júla 2001 o minimálnych štandardoch na poskytovanie dočasnej ochrany v prípade hromadného prílevu vysídlených osôb a o opatreniach na podporu rovnováhy úsilia medzi členskými štátmi pri prijímaní takýchto osôb a znášaní z toho vyplývajúcich dôsledkov.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 8

Návrh nariadenia Článok 3 – odsek 1

Text predložený Komisiou

1. Všeobecným cieľom fondu je prispievať k účinnému riadeniu migračných tokov v Únii ako súčasť priestoru slobody, bezpečnosti a spravodlivosti v súlade so spoločnou politikou v oblasti azylu, doplnkovej ochrany a dočasnej ochrany a spoločnou prístahovaleckou politikou.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(36) Pre posilnenie solidarity je dôležité, aby fond **v spolupráci a súčinnosti s humanitárnou pomocou, ktorú riadi Generálne riaditeľstvo pre humanitárnu pomoc a civilnú ochranu (ECHO)**, poskytoval dodatočnú podporu pri riešení núdzových situácií v prípade intenzívneho migračného tlaku v členských štátoch alebo tretích krajinách alebo v prípade hromadného prílevu presídlených osôb prostredníctvom pomoci v núdzových situáciách podľa smernice Rady 2001/55/ES z 20. júla 2001 o minimálnych štandardoch na poskytovanie dočasnej ochrany v prípade hromadného prílevu vysídlených osôb a o opatreniach na podporu rovnováhy úsilia medzi členskými štátmi pri prijímaní takýchto osôb a znášaní z toho vyplývajúcich dôsledkov.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

1. Všeobecným cieľom fondu je prispievať k účinnému riadeniu migračných tokov v Únii ako súčasť priestoru slobody, bezpečnosti a spravodlivosti v súlade so spoločnou politikou v oblasti azylu, doplnkovej ochrany a dočasnej ochrany a spoločnou prístahovaleckou politikou, **pričom je potrebné dodržiavať súdržnosť rozvojových politík a prístup k ochrane migrantov, utečencov a žiadateľov o azyl, ktorý je založený na ľudských právach.**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 9

Návrh nariadenia

Článok 3 - odsek 2 - písmeno a - pododsek 2

Text predložený Komisiou

dosiahnutie tohto cieľa sa meria ukazovateľmi, kam patrí okrem iného miera zlepšenia podmienok prijímania žiadateľov o azyl, kvalita azylových konaní, miera konvergencie kladných vybavení žiadostí o azyl medzi členskými štátmi a úsilie členských štátov v oblasti presídľovania;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

dosiahnutie tohto cieľa sa meria ukazovateľmi, kam patrí okrem iného miera zlepšenia podmienok prijímania žiadateľov o azyl **najmä na hraniciach**, kvalita azylových konaní, miera konvergencie kladných vybavení žiadostí o azyl medzi členskými štátmi a úsilie členských štátov v oblasti presídľovania;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 10

Návrh nariadenia

Článok 3 – odsek 2 – písmeno b – pododsek 1

Text predložený Komisiou

(b) podporovať legálnu migráciu do Únie v súlade s hospodárskymi a sociálnymi potrebami členských štátov a presadzovať účinnú integráciu štátnych príslušníkov tretích krajín vrátane žiadateľov o azyl a medzinárodne chránených osôb;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(b) podporovať legálnu migráciu do Únie v súlade s hospodárskymi a sociálnymi potrebami členských štátov a presadzovať účinnú integráciu štátnych príslušníkov tretích krajín **a posilniť dodržiavania ľudských práv migrantov** vrátane žiadateľov o azyl a medzinárodne chránených osôb;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 11

Návrh nariadenia

Článok 3 – odsek 2 – písmeno b – pododsek 2

Text predložený Komisiou

dosiahnutie tohto cieľa sa meria ukazovateľmi, kam patrí okrem iného miera zvýšenej účasti štátnych príslušníkov tretích krajín na zamestnanosti, vzdelávaní a v demokratických procesoch;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

dosiahnutie tohto cieľa sa meria ukazovateľmi, kam patrí okrem iného miera zvýšenej účasti štátnych príslušníkov tretích krajín na zamestnanosti, vzdelávaní a v demokratických procesoch; **opatrenia prijaté na realizáciu tohto cieľa musia zohľadňovať následky javu, ktorým je únik mozgov v tretích krajinách,**

a zmierňovať ho.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 12

Návrh nariadenia

Článok 3 – odsek 2 – písmeno c – pododsek 2

Text predložený Komisiou

dosiahnutie tohto cieľa sa meria ukazovateľmi, kam patrí okrem iného počet navrátilcov;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

dosiahnutie tohto cieľa sa meria ukazovateľmi, kam patrí okrem iného počet navrátilcov, ***trvanie opatrení v oblasti návratu a počet dobrovoľných navrátilcov;***

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 13

Návrh nariadenia

Článok 3 – odsek 2 – písmeno d – pododsek 1

Text predložený Komisiou

(d) posilnenie solidarity a rozdelenia zodpovedností medzi členskými štátmi, najmä so zreteľom na členské štáty, ktoré sú najviac postihnuté migračnými a azylovými tokmi;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(d) posilnenie solidarity a rozdelenia zodpovedností medzi členskými štátmi, najmä so zreteľom na členské štáty, ktoré sú najviac postihnuté migračnými a azylovými tokmi, ***a podpora nepretržitého dialógu s organizáciami občianskej spoločnosti v záujme rozvoja vnútroštátnych programov;***

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 14

Návrh nariadenia

Článok 3 – odsek 2a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

2a. Počas procesu plánovania, vykonávania a hodnotenia programov financovaných z tohto fondu prebiehajú konzultácie s organizáciami občianskej spoločnosti, miestnymi a regionálnymi orgánmi a národnými parlamentmi v členských štátoch a v tretích krajinách.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 15

Návrh nariadenia

Článok 3 – odsek 2b (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

2b. Na realizácii týchto cieľov sa podieľajú členské štáty, medzinárodné organizácie, mimovládne organizácie a miestne a/alebo regionálne orgány.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 16

Návrh nariadenia

Článok 3 – odsek 2c (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

2c. Komisia pravidelne sleduje a skúma ciele fondu a hodnotí výsledky spojené s využívaním fondu, ako aj účinnosť plánovania prostredníctvom externých nezávislých hodnotení s cieľom zabezpečiť, aby sa dosiahli ciele a aby sa dali vypracovať odporúčania zamerané na zlepšenie budúcich činností. Náležite sa zohľadnia návrhy Európskeho parlamentu alebo Rady na nezávislé vonkajšie hodnotenie. Komisia zapojí do procesu hodnotenia pomoci Únie poskytnutej podľa tohto nariadenia všetky príslušné zainteresované strany vrátane občianskej spoločnosti, národných parlamentov a miestnych orgánov.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 17

Návrh nariadenia

Článok 8 – úvodná časť

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

S cieľom umožniť legálnu migráciu do Únie a osoby uvedené v článku 4 ods. 1 písm. g) lepšie pripraviť na ich integráciu do prijímajúcej spoločnosti v rámci osobitného cieľa vymedzeného v článku 3

S cieľom umožniť legálnu migráciu do Únie a osoby uvedené v článku 4 ods. 1 písm. g) lepšie pripraviť na ich integráciu do prijímajúcej spoločnosti v rámci osobitného cieľa vymedzeného v článku 3

ods. 2 písm. b) a vzhľadom na schválené závery politického dialógu uvedené v článku 13 nariadenia (EÚ) č. .../... [horizontálne nariadenie], budú oprávnené najmä tieto opatrenia, ktoré sa uskutočnia v krajine pôvodu:

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 18

Návrh nariadenia Článok 9 – odsek 1

Text predložený Komisiou

1. V rámci osobitného cieľa vymedzeného v článku 3 ods. 2 písm. b) sa oprávnené opatrenia budú uskutočňovať v rámci súdržných stratégií, ktoré budú vykonávať mimovládne organizácie, miestne a/alebo regionálne orgány a ktoré budú špecificky vytvorené na integráciu osôb uvedených v článku 4 ods. 1 písm. a) až g) podľa vhodnosti na miestnej a/alebo regionálnej úrovni. V tomto kontexte budú oprávnené opatrenia predovšetkým zahŕňať:

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 19

Návrh nariadenia Článok 21 – odsek 1

Text predložený Komisiou

1. Na podnet Komisie môže byť fond použitý na financovanie nadnárodných opatrení alebo opatrení osobitného záujmu pre Úniu, ktoré sa týkajú všeobecných a osobitných cieľov uvedených v článku 3.

ods. 2 písm. b) a vzhľadom na schválené závery politického dialógu uvedené v článku 13 nariadenia (EÚ) č. .../... [horizontálne nariadenie], budú oprávnené najmä tieto opatrenia, ktoré sa uskutočnia v krajine pôvodu, **pričom sa bude dodržiavať súdržnosť rozvojových politík, a najmä záväzky EÚ, ktoré podporujú boj proti úniku mozgov:**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

1. V rámci osobitného cieľa vymedzeného v článku 3 ods. 2 písm. b) sa oprávnené opatrenia budú uskutočňovať v rámci súdržných stratégií, ktoré budú vykonávať **medzinárodné organizácie**, mimovládne organizácie a miestne a/alebo regionálne orgány a ktoré budú špecificky vytvorené na integráciu osôb uvedených v článku 4 ods. 1 písm. a) až g) podľa vhodnosti na miestnej a/alebo regionálnej úrovni. V tomto kontexte budú oprávnené opatrenia predovšetkým zahŕňať:

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

1. Na podnet Komisie môže byť fond použitý na financovanie nadnárodných opatrení alebo opatrení osobitného záujmu pre Úniu, ktoré sa týkajú všeobecných a osobitných cieľov uvedených v článku 3, **pričom sa bude dbať na súdržnosť rozvojových politík.**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 20

Návrh nariadenia

Článok 21 – odsek 2 – písmeno f

Text predložený Komisiou

(f) spoluprácu s tretími krajinami najmä v rámci vykonávania dohôd o readmisii, partnerstiev mobility a regionálnych programov ochrany.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(f) spoluprácu s tretími krajinami najmä v rámci vykonávania dohôd o readmisii, partnerstiev mobility a regionálnych programov ochrany **v spolupráci a súčinnosti s rozvojovými fondmi, ktoré riadi Generálne riaditeľstvo pre rozvoj a spoluprácu (EuropeAid), zameranými na opatrenia v oblasti migrácie a azylu v týchto krajinách.**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 21

Návrh nariadenia

Článok 22 – odsek 1

Text predložený Komisiou

1. Fond bude poskytovať finančnú pomoc na riešenie naliehavých a špecifických potrieb v prípade núdzovej situácie.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

1. Fond bude poskytovať finančnú pomoc na riešenie naliehavých a špecifických potrieb v prípade núdzovej situácie.
Opatrenia vykonávané v tretích krajinách podľa tohto článku musia byť v súlade s humanitárnou politikou Únie, musia ju doplňovať a musia dodržiavať humanitárne zásady stanovené v konsenze o humanitárnej pomoci.

POSTUP

Názov	Fond pre azyl a migráciu
Referenčné čísla	COM(2011)0751 – C7-0443/2011 – 2011/0366(COD)
Gestorský výbor dátum oznámenia na schôdzi	LIBE 15.12.2011
Výbor požiadaný o stanovisko dátum oznámenia na schôdzi	DEVE 15.12.2011
Spravodajkyňa výboru požiadaného o stanovisko dátum vymenovania	Michèle Striffler 15.2.2012
Prerokovanie vo výbore	9.7.2012
Dátum prijatia	3.9.2012
Výsledok záverečného hlasovania	+: 24 -: 0 0: 0
Poslanci prítomní na záverečnom hlasovaní	Thijs Berman, Ricardo Cortés Lastra, Nirj Deva, Leonidas Donskis, Catherine Grèze, Eva Joly, Filip Kaczmarek, Miguel Angel Martínez Martínez, Gay Mitchell, Norbert Neuser, Bill Newton Dunn, Birgit Schnieber-Jastram, Michèle Striffler, Alf Svensson, Keith Taylor, Patrice Tirolien, Anna Záborská, Iva Zanicchi
Náhradníci prítomní na záverečnom hlasovaní	Santiago Fisas Ayxela, Enrique Guerrero Salom, Fiona Hall, Gesine Meissner, Horst Schnellhardt
Náhradníčka (čl. 187 ods. 2) prítomná na záverečnom hlasovaní	Phil Prendergast